

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نښاد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: تی یری میسان
برگردان از: حمید محوی
۱۷ سپتمبر ۲۰۱۴

پس از سیزده سال، نا آگاهی از ماجرای ۱۱ سپتمبر ادامه دارد

تی یری میسان نخستین منتقدی بود که تعبیر رسمی سوء قصد ۱۱ سپتمبر را ناممکن اعلام کرد و از چنین واقعه ای نتیجه گرفت که تحول شگرفی در سیاست رژیم ایالات متحده روی داده است. در حالی که اغلب خوانندگان او توجه خاصی به این روز شگفت آور نشان می دهند، او به راهی که به آن متعهد شده است، علیه امپریالیسم در لبنان، در لیبی، و امروز در سوریه ادامه می دهد. تی یری میسان در اینجا یک بار دیگر روز شگفت انگیز ۱۱ سپتمبر را مورد بررسی قرار می دهد.

شبکه ولتر/دمشق (سوریه) / ۱۱ سپتمبر ۲۰۱۴



تی یری میسان

رویدادهای ۱۱ سپتمبر به شکلی که از سوی رسانه ها طرح ریزی شده بود در خاطره عمومی حک شده است: به این معنا که از سوء قصد عظیمی که نیویورک و واشینگتن را هدف گرفت سخن گفتند ولی از تحولی که در قدرت حاکم روی داد و چهره جهان را در چنین روزی عمیقاً تغییر داد هرگز چیزی نگفتند و آن را همچنان پشت پرده پنهان نگاهداشتند.

در حواشی ساعت ۱۰ صبح، وقتی که سوء قصد به برج های «وورد ترید سانتر» (Trade Center World) و پنتاگون صورت گرفته بود، مشاور ضد تروریستی کاخ سفید، ریچارد کلارک Richard Clarke برنامه «تداوم دولت» را به اجراء گذاشت. این برنامه هدفش جایگزین ساختن قوه اجرائی و قضائی در صورت وقوع تخریب در جنگ هسته ای است. در آن روز هیچ دلیل برای اجرائی ساختن چنین قانونی وجود نداشت. با اجرائی ساختن «تداوم دولت» جرج بوش به نفع دولت نظامی از مقام خود معزول شد (مترجم: برای یک نصفه روز).

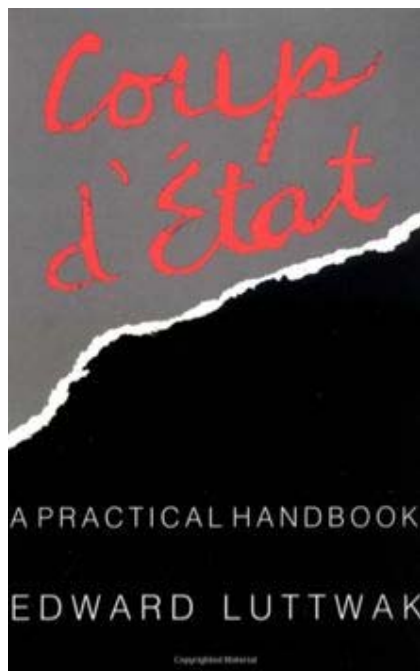
طی تمام آن روز، اعضای کنگره و گروه آنها زیر نظارت قدرت نظامی در پناه گاه های محافظت شده در نزدیکی واشینگتن، در مجتمع گرینبری Greenbrier (ویرجینیای غربی) و مونت ودر Mount Weather را مستقر ساختند.

قدرت حاکم از سوی نظامیان تنها در پایان روز به دولت غیر نظامی تحویل داده شد و رئیس جمهور جرج بوش تنها در ساعت ۲۰ از طریق تلویزیون توانست برای شهروندان امریکائی سخنرانی کند.

تمام آن روز، رئیس جمهور سابق **جرج بوش** سرگردان بود و از ترس این که مورد اصابت گلوله سربازان خودش قرار نگیرد، درخواست کرد که با زرهپوش فاصله بین دو پایگاه نظامی را ببیماید و رفت و آمد کند. رئیس جمهور روسیه **ولادیمیر پوتین** تمام روز سعی کرده بود تلفونی با رئیس جمهور امریکا تماس بگیرد تا از هر گونه سوء تعبیر و اتهامی علیه روسیه جلوگیری کند، ولی موفق نشده بود.

نزدیکی ساعت ۱۶، نخست وزیر اسرائیل، **آریل شارون** از طریق تلویزیون به مردم امریکا اعلام کرد که از مدت های مدیدی با امور تروریستی آشنائی دارد و به آنها اظهار همدردی کرد. در ضمن، **آریل شارون** اعلام کرد که سوء قصد ها به پایان رسیده است، ولی باید بهرسمیم که اگر او دستی در این ماجرا نداشته، از کجا می توانست بداند که سوء قصدها به پایان رسیده است؟

می توانیم تا ابد درباره نبود انسجام در تعبیر رسمی سوء قصدها گفت و گو کنیم، ولی در یک مورد هیچ جای بحثی وجود ندارد: طرح تداوم دولت بی هیچ دلیل موجهی به اجراء گذاشته شد. در تمام دنیا، خلع رئیس جمهور و بازداشت اعضای پارلمان توسط ارتش یک نام بیشتر ندارد: کودتای نظامی.



در این مورد اعتراض می کنند و مدعی می شوند که رئیس جمهور **بوش** در پایان روز به مقام خود بازگردانده شد. مشخصاً این همان موضوعی است که نئو محافظه کار اسرائیلی- امریکائی **ادوارد لوتواک** Edward Luttwak در

رساله کودتای خود می نویسد. به باور او، یک کودتای خوب آنی است که هیچ کس بدان آگاهی نداشته باشد زیرا آنهایی را که در قدرت هستند حفظ می کند ولی سیاست جدیدی را به آنها تحمیل می کند.

طی آن روز، اصل فوری تداوم دولت در ایالات متحده به اجراء گذاشته شد. در ادامه آن خیلی زود لایحه میهن دوستی به تصویب رسید و اصل جنگ های امپریالیستی تأیید شد. چند روز بعد رئیس جمهور بوش در کمپ دیدوید آن را تأیید کرد: ایالات متحده می بایستی به افغانستان، عراق، لیبیا، سوریه، لبنان، سودان، سومالی و سرانجام به ایران حمله کند. امروز، تنها نیمی از این برنامه به اجراء گذاشته شده است. رئیس جمهور اوباما دیروز اعلام کرد که این طرح را در سوریه پی گیری خواهد کرد.

سیزده سال پیش، بسیاری از هم پیمانان ایالات متحده آنچه را که مثل روز روشن بود واپس زدند و پیشبینی های واشینگتن را ندیده گرفتند. تمام مواردی را که من در سیزده سال پیش، پیشبینی کردم و امروز به وقوع پیوسته است، از سوی مخالفان من به «ضد امریکائی بودن» من نسبت می دادند. به عنوان مثال، امروز شگفت زده هستند که ناتو از القاعده برای سرنگونی جمهوری عرب لیبیا استفاده کرده است. در صورتی که من این موضوع را پیشبینی کرده بودم و درست از آب درآمد.

من افتخار می کنم که در آن دوران در مورد کودتای امریکائی و جنگ هایی که در پی خواهد داشت، به افکار عمومی هشدار دادم، یعنی افکار عمومی که در مورد صحت ناممکن بودن تعبیر رسمی تردید داشت. با این وجود می بینم که هنوز برخی از جزئیات رویداد ۱۱ سپتمبر از نظرها پنهان مانده است، مانند به هم ریختن دفاتر ساختمان اینزهاور که به ضمیمه کاخ سفید است، یا موشکی که به وورد ترید سانتر اصابت کرده و توسط تلویزیون نیویورک فلمبرداری شده است (ویدیو زیر را ببینید)

https://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=vJOiB6wMVuM

جنگ همچنان در حال تخریب جهان مسلمانان است، در حالی که غربی ها گویا که دچار نابینائی شده و حرفهای خودشان را در مورد تخریب برج ها ادامه می دهند.

گاهنامه هنر و مبارزه

۱۶ سپتمبر ۲۰۱۴